

EN
1/2

SENCOR

SPP 2200SS





EN • Preserving Boiler
Translation of the original manual

CZ • Zavarovací hrniec
Návod k použití v originálním jazyce

SK • Zavarací hrniec
Průběh původního návodu

HU • Befőző edény
Az eredeti útmutató fordítása

PL • Garnek do pasteryzacji
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

RU • Прибор для домашнего консервирования
Перевод оригинального руководства

LT • Pasterizavimo puodas
Originalias naujinimo instrukcijos vertimas

HR • Kuhalo za prezerviranje
Prijevod originalna priručnika

EL • Σακελάκι κονσερβοποίησης
Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειρίδιου

EN Preserving boiler Important safety instructions

- READ CAREFULLY AND STORE FOR FUTURE USE.**
- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, if they are properly supervised or have been informed about how to use the product in a safe manner and understand the potential dangers.
 - Children must not play with the appliance.
 - Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by unsupervised children.
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised service centre or by another similarly qualified person, this will prevent the creation of a dangerous situation. It is forbidden to use the appliance if it has a damaged power cord.
 - This appliance may not be used by children. Keep the appliance and its power cord away from children.
 - The appliance is designed for household use only. It is not intended for use in locations such as:
 - staff kitchens in stores, offices and other workplaces;
 - hotel or motel rooms and other living areas;
 - agricultural farms;
 - bed and breakfast establishments.
 - As a result of residual heat, accessible surfaces of the appliance are hot during its use and afterwards. Do not touch the hot surface. Use the thermally insulated handles to handle the appliance.
 - Do not submerge the appliance in water or wash it under a current of running water.
 - Wipe the surface that comes into contact with food using a soft sponge lightly dampened in clean warm water and then wipe dry using a clean wiping cloth.

Warning:
Incorrect use may lead to injuries. Incorrect use may lead to injuries.

- This appliance is used for canning fruit and vegetables, for preparing hot beverages, soups and sauces and for blanching fruit and vegetables, etc. Do not use it for purposes other than those for which it is intended.
- Do not use the appliance in an industrial environment or outdoors.
- Before connecting this appliance to a power socket, make sure the rated voltage stated on its rating label corresponds to the voltage in your power socket.
- Connect the appliance only to a properly grounded power socket. Do not use an extension cord or a multi-socket adapter. If necessary, use the appliance with a power rating appropriate to this appliance.
- Do not place the appliance on an electric or gas stove or its vicinity, on a drainboard, edge of a table, on unstable or uneven surfaces. Always position the appliance on a horizontal, dry and stable surface. There needs to be sufficient clearance above the appliance enabling it to be filled safely.
- Do not use the appliance in the direct vicinity of a bath, shower or pool, etc. or in locations where splashing water may be present.
- Use the appliance at an ambient temperature range from 5 to 35 °C.
- Only use the appliance with the original accessories that came with it.
- Always make sure that the appliance is properly sitting it into operation and filling it with liquid.
- The minimum amount of liquid used to fill the boiler is approximately 5 litres. Do not fill the boiler up the edge. Fill it to no more than 5 cm below the top edge of the boiler. In the event of overflowing, there exists a risk of hot liquid splashing out. Be especially careful when handling hot liquids and foodstuffs. Hot steam or splashing hot foods and liquids may cause scalding.
- Steam may be released from around the lid during use. Pay increased attention to avoid scalding.
- Do not turn on the appliance when it is empty. Incorrect use may negatively affect its lifetime. For the event that it is accidentally started, the appliance when it does not come into contact with water or moisture. Do not place heavy items on the power cord.
- Do not move the appliance when it is hot or filled with hot liquid or cleaning jars.
- Keep the appliance clean. Clean it according to the instructions in chapter Cleaning and maintenance.
- Always make sure the power plug is not in contact with water or moisture. Do not place heavy items on the power cord. Make sure that the power cord does not hang over the edge of a table or that it is not touching a hot surface.
- Disconnect the appliance from the power socket by firmly pulling the plug of the power cord, and not the power cord itself. Otherwise, this could damage the power cord or the socket.
- Do not use the appliance when it is not functioning properly or showing any signs of damage. In order to prevent a hazardous situation arising, do not repair the appliance yourself or modify it in any way. Have all repairs performed at an authorised service centre. By tampering with the appliance, you risk voiding your legal rights arising from unsatisfactory performance or quality warranty.

CZ Zavarovací hrniec Důležité bezpečnostní pokyny

- ČTĚTE POZORNĚ A UCHOVÁVTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
 - Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
 - Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí vykonávat děti bez dozoru.
 - Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním střediskem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Spotřebič s poškozeným přívodním kabelem je zakázáno používat.
 - Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho prvody mohou dospělí.
 - Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Není určen pro použití v prostorách, jako jsou:
 - kuchyňské kúty pro personál v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
 - hotelové nebo mototelové pokoje a jiné obytné prostoty;
 - zemědělské farmy;
 - podniky zajišťující nocleh se snídaní.
 - Přístupné povrchy spotřebiče jsou zahřáté při jeho použití a po ukončení používání v důsledku zbytkového tepla. Nedotýkejte se zahřátého povrchu. Pro manipulaci se spotřebičem používejte teplé izolované rukavice.
 - Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodní vývěhy, sprchy nebo větrání. Nad spotřebičem nikdy nezapínáte dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
 - Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání. Nad spotřebičem nikdy nezapínáte dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.

Varování:
Nesprávné použití může vést k poranění.Nesprávné použití může vést k poranění.

- Tento spotřebič slouží k zavarování ovoce a zeleniny, pro přípravu horčicových nápojů, polévek a omáček, blanšování ovoce a zeleniny apod. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro které je určen.
- Spotřebič nepoužívejte v průmyslovém prostředí nebo venku.
- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se neodhaduje jmenovité napětí uvedené na jeho typovém štítku s napětím ve vaší zemi.
- Spotřebič připojujete k pzoze řádně uzemněné síťové zásuvce. Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozvodku. V případě nutnosti použijte prodlužovací kabel, který je dimenzován na priton tohto spotřebiča.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používejte při okolní teplotě v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím, které je s ním dodává.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně sestava a naplněný tekutinou.
- Minimální množství tekutiny, kterým se hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplnujte až po okraj. Plňte je maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití může docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáření.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používejte při okolní teplotě v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím, které s ním dodává.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně sestava a naplněný tekutinou.
- Minimální množství tekutiny, kterým se hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplnujte až po okraj. Plňte je maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáření.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používejte při okolní teplotě v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím, které s ním dodává.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně sestava a naplněný tekutinou.
- Minimální množství tekutiny, kterým se hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplnujte až po okraj. Plňte je maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáření.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používejte při okolní teplotě v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím, které s ním dodává.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně sestava a naplněný tekutinou.
- Minimální množství tekutiny, kterým se hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplnujte až po okraj. Plňte je maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáření.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.

• Spotřebič nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo jeví jakékoli známky poškození. Aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace, spotřebič nepoužívejte sami ani jej nikdy neopravujte. Veškeré opravy svěle autorizovanému servisnímu středisku. Zásahem do spotřebiče se vystavujete riziku ztráty zákonného práva z vadného plnění, případně záruky za jakes.

SK Zavarací hrniec Dôležité bezpečnostné pokyny

- ČÍTAJTE POZORNĚ A UCHOVÁVATE ICH NA BUDUCE POUŽITIE.**
- Tento spotřebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebíča bezpečným spôsobom a rozumieť prípadným nebezpečstvám.
 - Deti sa so spotrebiteľom nesmú hrať.
 - Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo inú podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Spotrebiteľ s poškodeným prívodným káblom je zakázané používať.
 - Tento spotrebiteľ nesmú používať deti. Udržívajte spotrebiteľ a jeho prívod môžu dospeli deti.
 - Spotrebiteľ je určený iba na použitie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priestoroch, ako sú:
 - kuchyňské kúty pre personál v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
 - hotelové alebo mototelové izby a iné obytné priestory;
 - poľnohospodárske farmy;
 - podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami.
 - Prístupné povrchy spotrebíča sú zahriate pri jeho použití a po ukončení používania v dôsledku zvyškového tepla. Nedotýkajte sa ohriateho povrchu. Na manipuláciu so spotrebiteľom používajte teplé izolované rukoväte. Na manipuláciu so spotrebiteľom používajte teplé izolované rukoväte.
 - Spotrebiteľ neponarajte do vody ani ho neumývajte pod prúdom tečúcej vody.
 - Povrch, ktorý prichádza do kontaktu s potravinami, otviete mäkkou hubkou mierne navlhčenou v čistej teplej vode a potom utrite dosucha čistou utierkou.

Varovanie:
Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu. Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu.

- Tento spotrebiteľ slúži na zavrátanie ovoce a zeleniny, na prípravu horúcich nápojov, polievok a omáčok, blanšovanie ovoce a zeleniny a pod. Nepoužívať ho na iné účely, než na ktoré je určený.
- Spotrebiteľ nepoužívaťe v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Pred pripojením spotrebiteľ k síťovej zásuvke sa ujistite, či s choduje jmenovité napätie uvedené na jeho typovom štítku s napätím ve vašej zemi.
- Spotrebiteľ pripojujete iba kladne uzemnenú síťovú zásuvku. Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozvodku. V případě nutnosti použijte prodlužovací kabel, který je dimenzován na priton tohto spotřebiča.
- Spotřebič nekladte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor na jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používejte při okolní teplotě v rozsahu 5 až 35 °C.
- Spotřebič používaté iba s originálnym príslušenstvom, ktoré sa s ním dodáva.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně zosťavený a naplnený tekutinou.
- Minimálne množstvo tekutiny, ktorým sa hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplníte až po okraj. Plňte ho maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáreniu.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor na jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používaté iba s originálnym príslušenstvom, ktoré sa s ním dodáva.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně zosťavený a naplnený tekutinou.
- Minimálne množstvo tekutiny, ktorým sa hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplníte až po okraj. Plňte ho maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáreniu.
- Spotřebič nepoužívejte například. Nesprávné používání může nepříznivě ovlivnit jeho životnost. Pro případ náhodného spuštění naprádno je třeba nechat spotřebič alespoň 30 minut vychladnout. Tekutinu neodpoujte do hrnce bezprostředně před, co došlo k jeho vypnutí.
- Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynný varník ani do jeho blízkosti, na odkápaný desku dřezu, okraj stolu, na nestabilní nebo nerovné povrchy. Spotřebič instalujte vždy na vodotěsný, suchý a stabilní povrch. Nad spotřebičem musí být zajištěn dostatečný prostor na jeho bezpečné přehřívání.
- Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vodních vývěh, sprchy nebo větrání, nad nebo v místě, kde se může vyskytnout stříkající voda.
- Spotřebič používaté iba s originálnym príslušenstvom, ktoré sa s ním dodáva.
- Před uvedením spotřebiče do chodu se vždy ujistěte, že je řádně zosťavený a naplnený tekutinou.
- Minimálne množstvo tekutiny, ktorým sa hrniec plní, je približne 5 l. Hrniec nenaplníte až po okraj. Plňte ho maximálne do úrovne 5 cm pod horným okrajom hrnice. V prípade prepĺnenia hrnice nebezpečno vystríknuti zahriatej tekutiny.
- Pri manipulácii s horúcou tekutinou a potravínami buďte zvlášť opatrní. Horúca para alebo rozstreknutie horúcej tekutiny a potravín môžu spôsobit opárenie.
- Pri použití može docházet k úniku páry okolo vají. Dbajte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opáreniu.

HU Befőző edény Fontos biztonsági előírások

- OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!**
- A készüléknek 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetésének a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
 - A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
 - A készüléket gyerekek csak felnőtt felügyelete mellett tisztíthatják.
 - A balcsetek és áramütések ellenőrzése érdekében, a készülék hálózati vezetékeit csak márkaszerviz vagy villanszerelő szakember cserélheti ki. A készüléket sérült hálózati vezetékekkel használni tilos.
 - A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékeit tartsa távol a gyerekektől.
 - A készülék kizárólag csak háztartásokban használható. A készülék nem használható a következő helyeken:
 - szállókonyhák, irodái és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - közönségi szobák és hasonló szálláshelyek szobái;
 - mezőgazdasági farmok;
 - ételszaki szállások, teakonyhák.
 - A készülék külső felületé a használat során erősen felmelegszik, és a használat után ideig-ideig még forró marad. Ne fogja meg a forró felületeket. A készüléket csak a hőszigetelt fogantyúknál fogja meg.
 - A készüléket védte mártani vagy folyóvízzel alatt elmosni tilos.
 - Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő felületeket meleg vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd tiszta ruhával törölje szárazra.

Figyelmeztetés!
A helytelen használat sérülésekhez vezethet.

- A készülékkel zöldecskéket és gyümölcsöket lehet befőzni, meleg italokat lehet készíteni, leveleseket és főzékelket lehet fémleltetni, vagy zöldecskéket és gyümölcsöket lehet blanširozni. A készülékkel a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
- A készüléknek nem használja jól környezetben vagy szabadban.
- A készüléknek csak a típuscímkén feltüntetett tápellátású értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléknek csak előlámszeren leföldelt elektromos állatához csatlakoztassa. A készüléknek ne üzemeltesse hosszabbító vezetékű vagy elosztóval. Ha a készüléknek ennek ellenére hosszabbító vezeték használatával kell üzemeltetnie, akkor a hosszabbító vezeték felületén meg a készülék teljesítményfelvételével.
- A készüléknek ne tegye a forró hálózatba a forró hálózatba, ha a készüléknek tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel. A készülék felett hangyáknak elegendő szabad helyet a készülék biztonságos megélőztéséhez.
- A készüléknek fordítsd, zuhanóvízzel vagy vízszintesben, illetve vízszintes és folyó víz közelében ne használja.
- A készüléknek 5 és 35 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- A készüléknek kizárólag csak a mellékelt tartozékokkal használja.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg a készülék helyes összeszereléséről, illetve a készülékbe töltsön vizet (vagy más folyadékot).
- Az edénybe töltsön minimális folyadékmennyiség kb. 5 l. Az edényt a felző szűlők feloldással megtöltöni tilos. A készülékben a folyadék felszínje nem lehet 5 cm-nél mélyebb vízszinten. Túllétsen esetén a forró folyadék kifirccsenhet.
- Ha forró folyadékokkal és alapanyagokkal dolgozik, akkor legyen különösen óvatos. A forró gőz vagy a kifirccsenő forró alapanyag égési sérülést okozhat.
- Használat közben a fedél alól gőz áramolhat ki. Legyen óvatos és előzze meg az égési sérüléseket.
- A készüléknek üzemen ne kapcsolja be. A helytelen használat a készülék életartamának a lerövidítését okozhatja.
- A készülék védelme érdekében, ha azt folyadékod odűl kápcsozta be, akkor a bespített védelem a készülék lekapcsolja. A következő bekapcsolás előtt várjon legalább 30 percet a készülék lehűlése érdekében. Ha a készülék a beépített védelem kapcsolta le, akkor ne töltsön be azonnal vizet a készülékbe.
- A forró készülékbe ne töltsön jegethűtő vizet. Ellenkező esetben a készülék betöltézőzománcosa megrepedezhet, leég, az ételek elszáradnak.
- A készülék tisztítása, szűrés- és összeszerése valamilyen áthelyezés előtt, illetve ha a készülékkel hosszabb időre nem kívánja használni, vagy azt felügylett nélkül hagyja, akkor kapcsolja le készüléket és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos állatból. Tisztítás vagy áthelyezés előtt várjon meg a készülék teljes lehűléséig.
- A készüléknek ne mozgassa, ha abban forró folyadék vagy befőttes üvegek vannak, illetve ha a készülék meleg.
- A készüléknek és tartozékait tartsa távol állapotban. A készülék tisztítását a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírta szerző jelölt helyre.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakozásúgkét ne érje víz vagy nedvesség. A hálózati vezetékere ne helyezzen rá nehézt tárgyakat. A hálózati vezeték nem lothat le az asztalról (munkalátpad) és nem érhet hozzá forró tárgyakhoz.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezeték feléig húzni a fal (falnyílás), a műveletéhez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az állzat megrepedhet.
- Amennyiben a készülék megrepd, illetve ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt a bármilyen hiba. A veszélyes helyzetek ellenőrzése érdekében a készüléket ne próbálja meg saját erővel megjavítani, illetve azt csak bizonyos módon átalkatni. A készülék mindennemű javítását csak a legközelebbi márkaszerviz. A készülék illetéktelen megbotátása esetén a termékhiba felelőssé és a garancia megszűnik.

PL Garnek do pasteryzacji Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- PRZECZYTAJ UWAGNIĘ I ZACHOWAJ W CELU SKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI**
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewiekim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
 - Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
 - Czyszczenia i konserwacji nie mogą dokonywać dzieci, nad ktorými nie jest sprawowany nadzór.
 - Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez inną osobę posiadającą odpowiednią kwalifikację, aby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym.
 - Zabrania się używania niniejszego urządzenia przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
 - Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak:
 - aneksy kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - pokoje hotelowe lub motelowe i inne pomieszczenia mieszkalne;
 - gospodarstwa rolne;
 - podmioty świadczące usługi noclegowe ze śniadaniem.

- Dostępne powierzchnie urządzenia podczas jego pracy są gorące, jak również po zakończeniu pracy z powodu ciepła resztkowego. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni. Do prac przy urządzeniu używaj izolowanych termicznie uchwytów.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie myj go pod strumieniem bieżącej wody.
- Powierzchnie, które są przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi należy czyścić miękką gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie i następnie wytrzeć do sucha czystą ściereczką.
- Nie należy używać urządzenia w wodzie ani nie myć go pod strumieniem bieżącej wody.
- Powierzchnie, które są przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi należy czyścić miękką gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie i następnie wytrzeć do sucha czystą ściereczką.

Ostrzeżenie:
Niepoprawna eksploatacja urządzenia może być przyczyną zranienia obsługi i innych osób.

- Urządzenie służy do pasteryzacji owoców, warzyw itp., oraz do przygotowywania gorących napojów, do podgrzewania zup i sosów i do blanżowania owoców, warzyw itp. Nie używaj go do innych celów, niż do których jest przeznaczone.
- Zabrania się używania urządzenia w środowisku przemysłowym lub na zewnątrz.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego upewnij się, czy napięcie znamionowe podane na jego tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w gniazdku.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do prawidłowo uzziemionego gniazdka elektrycznego. Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy. W razie konieczności użyj wyłącznie przedłużacza, który jest dostosowany do mocy poborowej urządzenia.
- Nie odkładaj urządzenia na kuchennej elektrycznej lub gazowej ani w jej bliskości, na oczekacz zlewawymyka, na krawędzi stołu, na niestabilnej lub nierównej powierzchni. Urządzenie instaluj zawsze na stabilnej, równej, suchej powierzchni.
- Nad urządzeniem musi być zachowana wystarczająca przestrzeń do jego bezpiecznego napełnienia.
- Nie używaj urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznicza lub basenu itp. lub w miejscu gdzie może pojawić się przysyskała woda.
- Urządzenie można używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od 5 °C do 35 °C.
- Używaj urządzenia tylko z oryginalnymi akcesoriami, dostarczonymi wraz z urządzeniem.
- Przed uruchomieniem urządzenia zawsze upewnij się, że jest prawidłowo złożona i napełniona cieczą.
- Minimalna ilość cieczy do napełnienia garnka wynosi w przybliżeniu 5 l. Nie napełniaj garnka po samą krawędź. Garnek należy napełnić maksymalnie do 5 cm pod górną krawędź naczyń. W przypadku przepełnienia gorącej niebezpieczeństwo wyprysnięcia rozżarzonej cieczy.
- Podczas pracy z gorącymi cieciami i potrawami zachowaj szczególną ostrożność. Gorąca para lub rozpryskiwanie gorących płynów i potraw mogą spowodować oparzenia.
- Podczas używania może dojść do wydostawania się par spedy pokrywy. Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie dozło do poparzenia.
- Nie usuwaj pustego urządzenia. Nieprawidłowe użytkowanie może negatywnie wpłynąć na jego żywotność.
- Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik cieplny, który wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania w wyniku przypadkowego uruchomienia pustego urządzenia, dzięki czemu urządzenie jest chronione przedziko uszkodzeń. W przypadku uruchomienia pustego urządzenia przez 30 minut do osiągnięcia. Nie wlewać żadnych cieczy do garnka bezpośrednio po jego wyłączeniu.
- Nie wlewać lodowatej wody do rozżarzzonego urządzenia. W przeciwnym razie mogłoby dojść do popękania emalowanej powierzchni garnka.
- Zawsze wyciągaj urządzenie i odłącz z gniazdka, jeśli nie będziesz go używać oraz jeśli pozostawiasz je bez nadzoru, jak również przed przemieszczeniem i czyszczeniem. Prąd przemieszczeniem i czyszczeniem pozostaw urządzenie aby ostygło.
- Nie przenoś urządzenia jeśli jest rozgrzane lub jest napełnione gorącą cieczą ewentualnie słokami.
- Urzędny urządzenie w czystości. Czystczenie wykonuj zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale Czyszczenie i konserwacja.
- Przeważaj, aby przewody zasilającego nie były w kontakcie z wodą ani wilgocią. Nie kładź ciężkich przedmiotów na kabel zasilający. Urządzenie, aby przewodzi nie zwał przze krawędzi stołu ani nie dotykał gorącej powierzchni.
- Nie czyszczenie odłącz od gniazdka elektrycznego wyłącznie wysycające wyłączonek zasilającego, nie za przewód. Inaczej mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub ma jakiegokolwiek znak uszkodzenia. Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznej, nie naprawiaj ani w żaden sposób nie modyfikuj urządzenia we własnym zakresie. Wyślecie naprawy należy złożyć autoryzowanemu centrum napraw. Innowacje w urządzeniu naruszają się na ryzyko utraty ustawowego prawa z tytułu wadliwego świadczenia lub gwarancji jakości.

RU Прибор для домашнего консервирования Важные указания по технике безопасности

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями, могут пользоваться данным электроприбором при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с электроприбором.
- Чистку и уход в доступном пользователю объеме не должны выполнять дети без присмотра.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание опасной ситуации он должен быть заменен в профессиональной мастерской или при помощи квалифицированного специалиста. Запрещено эксплуатировать электроприбор с поврежденным кабелем питания.
- Дети не должны пользоваться этим электроприбором. Храните прибор и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Электроприбор предназначен только для использования в бытовых условиях. Он не предназначен для использования в таких помещениях как:
 - кухонные уголки для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - номера в гостиницах и отелях, а также другие жилые помещения;
 - сельскохозяйственные фермы;
 - предприятия, предоставляющие услуги ночлега и завтрака.

Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.
Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!